

प्रकाशक—

जैन युवक संघ,
घडीवाली पोल,
बडोदरा.

आर्थिक सहायक—

ब. ३५ शमशेरपुर (ता. आकोला, जि० अहमदनगर) निवासी
जैन पंच.

बडोदरा.

लहानामित्र स्टिम्प प्रिन्टिंग प्रेसमा
अबानाल वि, ठाकरे प्रकाशकने माटे
छाप्युं. ता. १५-६-३७.

जीवन-हितम् ।

On the Way Beneficial to Life

By

Nyayavishārada Nyayatīrtha
Muni Maharaja NyayavijayaJI

Translated into
English and Gujarati

By
the same author
May, 1937.

Foreword

" God sent his Singers upon earth
With songs of sadness and of mirth,
That they might touch the hearts of men
And bring them back to heaven again. "
[*Longfellow*].

Muni Mahārāja Nyāyavijayaji is one of the greatest of the Jaina monks,— he is a singer sent on earth by God, with a view that he might rouse the dozing and yawning society, which has been becoming a ghost of modern civilization, to a sense of duty and religion, by pouring down in its ears the sweet and holy tunes of music from the lyre of his non-sectarian religious preaching

Jivana-Hitam is one of the lustrous jewels, presented by Muni Shree Nyāyavijayaji to the public in general. The sweet Sanskrita verses, composed by Munishri himself, have an inscrutable magic about them, which secretly guides us on to the path advantageous to our life's glorification. Who can ever

forget the verses on the female-education and on Brahmacharya ? As far as my personal experience goes, these verses have left on my youthful brain a permanent and lasting impression, which the dirt of modern civilization will never be able to brush off

The westernizing modern society is right on the way to its decline. It is only through the wide circulation of such non-sectarian religious preaching, that we may ever hope for its rise, through the misty atmosphere of this western civilization, unwittingly and unwarrantedly trying to meet the East, which has a glorious civilization and a luminous culture of its own

Highly inspiring indeed is this little book Jivana-Hitam, and I earnestly request all young men and women of India to go through and study it sincerely and conscientiously and to learn by heart some of the magical verses, if possible. This little book will surely serve as a pocket dictionary not of the words of language, but of the words of the right religion

I feel myself fortunate enough, to first come in contact, though accidentally, with this

great and good Jaina Muni, a few days ago. He is, though great and learned, social beyond measure with all. He has an absorbent personality about him; and his ever laughing face charms both young and old, great and small. His motto in life seems to be, " Plain living and high thinking. " Unfathomable indeed is his learning and marvellously inspiring indeed is his preaching, which is perfectly non-sectarian, and which embraces in full measure all religions of the world.

Before now, Munishree Nyāyavijayaji had published many religious books, some among them stand on as high an altar as do the Bhagawad-Geetā and the Rāma-Geetā of the Hindus.

I would like all persons and especially my young brethren of India to study the philosophy of this great Jaina Muni, because—

" Religion, if in heavenly Truth attired,
Needs only to be seen to be admired. "

[Cowper].

Mohanlal B. Shah, B. A.,
Soni Faliā, Kadod,
(Dist Surat). 19 th May, '37.

Preface

Every one longs for happiness and strives his best for it. The world appears however unhappy except a very few in it. How is it that the world is miserable in spite of its efforts for happiness? This question is very easy to be solved. It is a distinct matter that a desired object is inaccessible, or difficult to be attained, unless proper means are secured. Desired objects require proper requisites to be fulfilled. If we wish for happiness, if we desire to make ourselves really happy, we should at first realize the way to its attainment. But it must be borne in mind that only realization or perception of means will not be sufficient. Nothing can be accomplished by means of only knowledge. Knowledge should be put into practice, then and then only the desired object can be attained. If we compare our life to a vehicle, it wants indispensably the two wheels—knowledge and practice. Then its progress is possible, not otherwise so.

we should, in short, understand that the key of success or rise lies in the co-operation of right knowledge and right conduct

We should now know as to the above question that will-power, proper perseverance, honesty and good character-these requisites unfailingly lead to happiness These are the only means upon which our happiness-true happiness is dependant This is the very truth which is a redeemer of us, in case we resort to it It is the only way which leads us forward high and high, and takes in a regular manner to a high spirit, a higher path and the highest point, on reaching which a man becomes able enough to accomplish his supreme welfare, to reach the highest summit of spiritual elevation,

These original Sanskrita verses I composed about six years ago, which were immediately published by the Jaina Yuvaka Sangha, Baroda, with the Gujarati translation This is the second edition of that tract with the addition of the English translation

In the three parts this brochure gives

such advice as may be useful to all In the first part is explained the universality of Dharma, which deserves to be attended to, especially during the time made turbulent by the quarrels of the religionists who consider their religions to be diverse and mutually opposite Dharma, really speaking, is one and the same in its real nature, and equally beneficial to the whole universe. The ruling-systems of the diverse rulers or kings of diverse states may be diverse, but God is not so, He is one (from an aspect†), then how is it that His ruling

† Let me here consider awhile from the aspect of Jainism .—

Though the emancipated souls endowed with infinite knowledge, infinite power and infinite bliss, who are innumerable, are all Gods, never-the-less they all, in the disembodied state, are so combined or merged mutually as do water and water or light and light. From this point of view to call them as one (one God) is not objectionable. If we consider the case of the embodied omniscient who are entirely equal to the disembodied souls in the manifestation of knowledge, power and purity, the souls of them are all pure and perfect alike So, from this stand-point, if they also are called as one God, it too may be congruous

or advice which is called Dharma, may be diverse ?

This truth, I believe, being properly understood, all religious quarrels should have to cease in the long run

In the second part there is described in a nut-shell the importance of the first Ashrama (Brahmacharya Ashrama) which is the foundation of the remaining Ashramas, which is the source of joy of life and which is the cause of elevation worldly as well as spiritual

And in the last part, is poured inspiration for the cause of the social uplift

May the reader gain some impression from this booklet !

May, 1937

Nyayvijaya

પ્રસ્તાવના

આ સંસ્કૃત શ્લોકોની હાજિશિકા મેં છએક વર્ષ ઉપર બનાવી હતી, અને તેજ અરસામાં વડોદરાના શ્રી જૈન યુવક સંઘ તરફથી ગુજરાતી અર્થ માથે પ્રકટ થઈ હતી. આ તેની બીજી આવૃત્તિ છે, અને તેમાં અગ્રેજી અનુવાદનો એક વધુ ઉમેરો થાય છે.

આ પુસ્તિકાનું પ્રથમ પ્રકરણ ધર્મની સાર્વભૌમતા સમજાવે છે, બીજું, પ્રગતિની દિશામાં પ્રભોધન કરે છે અને ત્રીજું, કર્મ-ભૂમિના મેદાનમાં ઝુકી પડવાની પ્રેરણા રેડે છે.

વિષય અંદાજિત પણ સ્પષ્ટ છે, અને સ્વજા બદ્ધ દ્રંકું છે, એટલે અહીં પ્રસ્તાવનાને અવકાશ મળવાનું રહે તો નહિ. એમ છતાં, ધર્મની સાર્વભૌમતા પર, કે જે આ દ્રેકટના પ્રથમ અંશનો વિષય છે, કંઈક વિવેચન, ઔચિત્યનું અતિક્રમણ ન થવા દહને જે અહીં અપાય તો તેટલા પુરતું પણ વાચન અમંગત કે અધઠિત ન થતાં ઉપયુક્ત ધશે, અને સાથે જ, પ્રસ્તાવનાની રીત પણ જગવાશે એમ વિચાર આળ્યો, જેના પરિણામે, વાચક પુસ્તિકામાં પ્રવેશ કરે તે અગાઉ તેને આ પ્રાસ્તાવિક અવતરણ પણ મળી રહે છે અરણ.

એ વાત તો ખુશ્કી જ છે કે, મનુષ્ય માત્રને, પ્રાણી માત્રને સુખ જોષએ છે. એજ તેનું એક માત્ર મુખ્ય અને અન્તિમ ધ્યેય છે. એની પ્રાપ્તિની ભાવનામાંથી જ ધર્મ-ભાવના જન્મીત થા છે. દુનિયાના સર્વ ધર્મો જગતને સુખ આપવા માટે પોતાનું અસ્તિત્વ બતાવી રહ્યા છે. દરેક ધર્મ તેની ઉપાસના કરવામાં સુખ-અન્તિનો ભાગ થવાનું ઉદ્દેશ્યે છે. આમ છતાં આપણે સ્પષ્ટ જોષએ છીએ કે, ધર્મના અષ્ટાંગએ દુનિયાનું વાતાવરણ કેવું ડોળી મૂક્યું છે.

વિચાર કરવાની વાત છે કે સુખ-શાન્તિના ઉદ્દેશ નિકળેલા યા પ્રસારેલા ધર્મ-માર્ગોથી દુનિયાની સુખ-શાન્તિમાં વધારો થવો જોઈએ કે ઘટાડો થવો જોઈએ ? એક સંસ્થાનો જે ઉદ્દેશ હોય, તે એક સંસ્થાથી જોઈએ મધ્યમ, તેના કરતાં તે ઉદ્દેશચળા અનેક મંસ્થાઓથી તે વધારે સધાય એ ખુદ્ધુ છે. ત્યારે પ્રશ્ન એ થાય છે કે, સુખ-શાન્તિનો પ્રચાર કરવા નિકળેલા ધર્મના આટઆટલા પંથોથી સુખ-પ્રાપ્તિને બદલે આટલી અશાન્તિ કેમ ? શાન્તિ-પ્રચારને બદલે આટલો અશાન્તિ-પ્રચાર કેમ ? ઉકું તપામતાં જોઈ શકાય છે, સુખ-શાન્તિના પ્રચારની પવિત્ર ભાવનાને બદલે ધર્મ-પંથની પાછળ સંકુચિત આશ્રદાયિક વાતાવરણ વધારે ફેલાયુ હોય છે, એનું જ એ પરિણામ આવે છે કે, સુખ-શાન્તિનો સાચો પ્રચાર કરવાનું એક બાણ રહી જાય છે અને સુખ-શાન્તિને મજબૂતી આપેલા મજબૂતી મહિમા વધારવાના રસમાં માણસને જેથી જાય છે, આવી રીતિ ન્યાં પ્રવર્તતી હોય, તે ધર્મોથી જગતને ખરી સુખ-શાન્તિ સાંપડવી અશક્ય છે, આવી મનોદયાવાળા ધર્મો કે સમ્રદાયો જોઈલા વધારે મંખ્યામાં હોય, તેટલી વધારે, દુનિયાને, શાન્તિ નહિ, પણ અશાન્તિ સાંપડે એ ખુદ્ધુ છે.

લોકોમાં વાર્તાવિક શાન-શિક્ષણ બહુ ઓછું છે. અને ધર્મના “ ઠીકદોર ” ભોળી પ્રજાની અજ્ઞાન દયાનો એરલાલ લઈ પોતાની જોડકાં સત્તાના વૈભવનો ભોગવટો સાચવી રાખવા તે ભોળાઓને પોતાના સમ્રદાયના “ સાંકડા આરમમાં જ ” પૂરી રાખવાના પ્રયત્નો સેવી રહ્યા હોય છે. જગતમાં સુધારા જેમ પંડિતોએ કર્યા છે, તેમ જગતમાં પણ તેમનાથી થયા છે. થોડી-ધણી પંડિતાઈના બળ પર પોતાના “ વાડા ” ના માણસોને આજી-ભોળવી-બહેકાવીને તેમને તેમાં ને તેમાં જ ગોળી રાખવાની તેમની મનોદયા હોય છે. એટલે આવા “ પંડિતો ” યા ધર્મના “ રોકરો ” થી પ્રજાના

આધ્યાત્મિક વિકાસના દ્વાર રૂઢાઈ જાય છે. ધર્મના " ઠોકેદારો "ની આવી સંકુચિત દૃષ્ટિઓ, વિવેકવિહીન સ્થિતિચુસ્ત મનોદ્વંદ્વો અને સ્વાર્થપૂર્ણ વાસનાઓ જ ધર્મ-જગતમાં બખેડ વધારી મૂકે છે અને પ્રજામાં અશાન્તિનો ઉકળાટ ફેલાવે છે. આના પરિણામે એ બને છે કે, ભાવનાવાદી વર્ગ ઉચ્છેદશાઈ જાય છે, તેમને ધર્મ-મંરથા તરફ ચીઠ ચડે છે અને તેમના ઉકળા ગયેલા માનસ " ધર્મને " જ દુનિયાની અશાન્તિ અને દુર્ગતિનું મૂળ સમજવા લાગે છે. રૂઢીમાંસીને કહ્યું હતું કે " ધર્મ લોકોને માટે અશીથ સમાન છે. ' ધર્મ ' દ્વારા મનુષ્યસમાજ પર ઘેર આધ્યાત્મિક અત્યાચાર થાય છે અને અનિષ્ટ ફેલાય છે." હિન્દુઓનું રાજ્ય હતું ત્યારે એક વખતે તેમણે ધર્મના ઝંઝૂની નશામાં બોલો પર ત્રાસ વર્તાવવામાં મળ મોગવી હતી. ઐતરંગએખના ધર્મ-ઝંઝૂને શુદ્ધોર્થિનિર્દોષતા બે સુકુમાર બાળકોને છવતા જ દીવાલમાં ચણી દીધા હતા. સન ૧૫૫૫ માં ઈંગ્લેન્ડની શાસિકા " મેરી, " જે ઇસાઈ ધર્મના પુરાણા ઉચ્છેદોને માનવાવાળી કેથોલિક હતી, તેણીએ ધર્મઝંઝૂનના ઘેર આવેશમાં પરિવતનવાદી પ્રોટેસ્ટન્ટોને ધર્મશોષી સમજી લુથર, કેળ્ફ, ફેરાર, કેનમર, લેટિમર તથા રિક્સે વગેરે મુખ્ય મુખ્ય પ્રોટેસ્ટન્ટ નેતાઓને ધગધગતી આગમાં હોમાવી દીધા હતા. આ તે એક દિશામાત્ર છે. ધર્મના ઝંઝૂની નશાએ દુનિયામાં જે કાળો ફેર વર્તાવ્યો છે, જે બર્બર અત્યાચાર ચલાવ્યા છે તેનું જ્યારે જ્યારે રમરથ ચાલ આવે છે, ત્યારે હૃદયની વેદના ફરી ફરી જાગૃત થાય છે. આવી ઝંઝૂની નશાખોર અસર જે કોઈ ધર્મમાં થોડી ઘણી ઘુસવા પામે છે, પછી તે " ધર્મ " પવિત્ર રહેતો નથી અને જગતને લાભકારક નિવડતો નથી. આવી ઝંઝૂની ઝંઘડાખોરીના કારણે લોકોને " ધર્મ " પર તિરસ્કાર છુટે છે અને આપણે સગી આંખે જોઈ રહ્યા છીએ તેમ, આજે મનુષ્યોના હૃદય ધર્મ પરથી ખસતા જાય છે. ખસી રહ્યા છે.

ત્યારે ધર્મ એ વાસ્તવમાં શી વસ્તુ છે ? એ પ્રશ્ન રહેજે ઉભો થાય છે. અને એના ખુલાસા પર જ ધર્મની હિપયોગિતાનો ખુલાસો અવલંબિત છે.

ધર્મ એ વસ્તુતઃ હૃદયની અથવા જીવનની વસ્તુ છે. કોઈ પણ માણસને એક ધર્મમાંથી બીજા ધર્મમાં ફરવો એ એક વાત છે, અને એના જ ધર્મમાં એને રહેવા દઈ એને ધર્મના શુદ્ધ તત્વોનો અનુભવી બનાવવો એ એક વાત છે. કોઈ પણ માણસ પોતાના ધર્મમાં રહી જુરાઈ અને પાપોને છોડે અને સદાચારના પંથે ચાલે તો જરૂર પોતાનું આત્મકલ્યાણ સાધી શકે છે. સામ્પ્રદાયિક મોહને વશ થઈ, બીજાઓને પોતપોતાના સમ્પ્રદાયના ઝખ્ખા પહેરાવવાનું જ્યારે વધી પડે છે, ત્યારે પ્રજાના શાન્તિમય જીવન પર અશાન્તિની વાદળ ઘેરાવા મડિ છે. માત્રી વાત તો એ છે કે સમ્પ્રદાયના ઝખ્ખા પહેરાવ્યા વગર કોઈને સાચા ધર્મ પથ પર શું નથી લાવી શકાતો ? દાખલા તરીકે, કોઈ પારસી કે મુસલમાન બાઈ પોતાના મજહબમાં રહીને માંમાઢારાદિ બદલોને છોડે અને અહિંસા, સત્ય, મંયમ, અનુકંપા, પરાપકાર અને સેવાભાવના પવિત્ર પંથે ચાલે તો તે પોતાનું આત્મકલ્યાણ શું નહિ સાધી શકશે ? જરૂર સાધી શકશે. ધર્મનું સાધન ધર્મના સિદ્ધાન્તોને અનુસરવામાં છે, નહિ કે તે સિદ્ધાન્તોથી વિરુદ્ધ જવામાં. આક્ષેપ-વિક્ષેપ, ધાંધલ કે મારામારી એ ધર્મના સિદ્ધાન્તોથી રપટ જ વિરુદ્ધ છે. માટે એ ધર્મ નથી, એથી એ રપટ છે કે, ધર્મ માટે એમાં પડનાર ધર્મ નથી કરતો, પણ અધર્મ કરે છે. એટલી એક મુશ્કેલી વાત બરાબર સમજી જવાય તો મજહબી બેજોગ્યો ઉભા થવા ન પામે એ નક્કી વાત છે. પ્રજાકીય શાન્તિનો ભંગ કરવામાં ધાર્મિક મંકુચિતતાનો આવેશ બહુ જબરદસ્ત ભાગ લે છે એ વાત જોટલી ખુદશી છે તેટલી જ બેદજ્જનક પણ છે. ધર્મના મૂળ સિદ્ધાન્તો આત્મજીવન માથે સંબંધ ધરાવે છે એટલે ધર્મના મૂળ માર્ગ દુનિયાકારને સારુ એક જ છે. એ વસ્તુ સમજાય તો જગતભરમાં મૈત્રી ફેલાય અને જીવનમાં શાન્તિ પથરાય એમાં શક નથી.

ન્યાયવિજય



जीवन-हितम् ।

Jivana-Hitam

On the Way beneficial to life

I

सार्वधर्मः

The Universal Religion

The source of misery is ignorance where-
by living beings are infatuated. One desirous
of happiness can destroy it by virtue of the
company of the good.



दुःखस्य मूलमज्ञान
 तेन मुह्यन्ति અન્તય ।
 સત્સગતઃ સુઘાવાંક્ષી
 સમુચ્છેતું તદર્હતિ ॥ ૧ ॥



હુ.ખનું મૂળ અજ્ઞાન છે. એથી જીવો મુંઝાય છે, જેને
સુખની આકાંક્ષા છે તે સત્સગથી તેને (હુ.ખમૂલને) ઉચ્છેદી
શકે છે.

One must necessarily obtain or direct his efforts towards the essential knowledge as to what is duty, without which, the heaps of knowledge of all the scriptures are fruitless



આવશ્યકસુધામીત

જ્ઞાન કર્તવ્ય-ગાચરમ્ ।

યદ્ યિના સર્વશાસ્ત્રાણા

નિષ્ફળા જ્ઞાનરાશય ॥ ૨ ॥



કર્તવ્ય વિષેનું જ્ઞાન એજ ખરું જ્ઞાન છે. તે પ્રાપ્ત કરવાની જરૂર છે. તે વગર સર્વ શાસ્ત્રોના મોટા જ્ઞાન-દગ પણ નિરર્થક છે.

Even such learned men who aspire or strive for emancipation or salvation, through the influence of evil sectarian obstinacy, blacken their mentality and consequently go astray.

मुमुक्षुषोऽपि

विद्वांसः

साम्प्रदायिकदुर्महात् ।

क्लिष्टचेतःपरीणामी-

सन्तो गच्छन्ति कापथम् ॥ ३ ॥

मुमुક્ષુ પણ વિદ્વાનો સામ્પ્રદાયિક દુરાગ્રહમાં પડી જઈ ચોતાની મનોવૃત્તિને કપાય-કલુષિત બનાવે છે, અને પરિણામે ઉંધે રસ્તે ચલી જાય છે.

One should be desirous of knowledge (of truth), quiet as well as impartial (free from evil obstinacy), having kept off bigotry which obstructs true Light and brings on passionate blackness.



तमपास्य सदाशोक-
 भेदि-बालुव्यवारिणम् ।
 जिज्ञासु-शान्त-मध्यस्थ-
 वृत्तिना भाव्यमात्मना ॥ ४ ॥



માગ્રપ્રહાયિક દુશબદ સત્યાલોકને આવરનાર છે તેમજ
 મનોવૃત્તિને કલુષિત બનાવનાર છે. માટે તેને દૂર કરી
 જિજ્ઞાસુ, શાન્ત અને મધ્યસ્થ વૃત્તિના બનવું જોઈએ.

It is very easy to know what Dharma in its real nature is. It is-developing all-pervading love, doing acts beneficial to others and cultivating the virtue of tranquillity.



तत्त्वं धर्मस्य सुस्पष्टं
मैत्रोभायविकासनम् ।
परोपकारनिर्माणं
शमवृत्तेरुपासनम् ॥ ५ ॥



ધર્મનું તત્ત્વ તો સુસ્પષ્ટ છે, અને તે મૈત્રીભાવનો વિકાસ, પરોપકારી વર્તન અને શમવિભૂષિત વૃત્તિ.

The wise who follow these religious tenets, even though they are followers of diverse creeds, never quarrel for the reason of sectarian differences.



इत्थं धर्ममुपासीना
 मतान्तरगता अपि ।
 न सन्तः कलहायन्ते
 धर्मभेदनियन्धनम् ॥ ६ ॥



आ शीते धर्मोपासके सम्जनो अभि ते सम्प्रदायना
 अनुयायी होय, छतां सम्प्रदायलोड अथवा धर्मलोडना ठारले
 अन्य सम्प्रदायवाणा साथे विरोधवृत्ति राधता नथी.

Religious rituals are different in diverse religions. They cannot be of one and the same type. The wise devoted to the subjugation of passions, obtain the spiritual welfare in spite of the performance of different rituals.



એકલ્પ્યં ન નર્વચ
 કર્મકાંડેષુ સમ્ભવિ ।
 લભન્તે તદ્વિભેદેઽપિ
 ધ્યેયઃ પ્રજામવૃત્તયઃ ॥ ૭ ॥



કર્મકાંડ (ધાર્મિક ક્રિયાકાંડ) બધે લિન્ન લિન્ન જ હોય, એકરૂપ હોઈ શકે જ નહિ. જેઓ શમસાધનમાં પ્રયત્નમાન છે, તેઓને તેમના કટ્યાણુસાધનમાં તેમનો ક્રિયાલેહ આડે આવતો નથી. બલકે તેમની લિન્ન રીતનો પણ ભાવભીની ક્રિયા તેમના હિદ્દેશ્યને પોષક બની રહે છે.

Good thought and good conduct is the true and eternal Dharma, without which all means to the desired end, lose their true character as the means.



સદ્વિચાર-સદાચારો

ધર્મઃ સત્યઃ સનાતનઃ ।

સર્વ યદ્વ્યત્તિરેકેણ

સાધન સ્યાદસાધનમ્ ॥ ૮ ॥



સદ્વિચાર અને સદાચરણ એ વસ્તુતઃ સત્ય સનાતન ધર્મ છે. એ ખરું તત્ત્વ જે વિશ્વમાન ન હોય તે! સાધન સાધન ન રહે, સાધનનું સાધનબલ હુપ્ત થઈ જાય, સાધન બાધનરૂપ બની જાય.

Indeed, in this path of Dharma, whence can there be the possibility of injury (Hinsā) and the like, and indulgence in worldly pleasures and inclination to do harm to others ?



ધર્મવર્ત્મનિ સલગ્ર
 કુતો હિંસાદિસમ્ભવ ? ।
 કુતો વિષયલામ્પટ્ય ?
 કુતોઽગ્યાઽહિતભાવના ? ॥ ૧ ॥



આ શિષ્યો ધર્મમાર્ગ છે. તેમાં હિંસા વગેરેનો તો સંભવ હોય જ ક્યાંથી ? વિષયલાંપટ્ય અને પરાપકારભાવના-તું પણ તેમજ.

Non-injury (to living beings), truthfulness, non-stealing, celibacy and non-covetousness—these constitute Dharma, universally respected and applicable to all, as approved of by the saints



અદિસા સત્યમસ્તેય
 બ્રહ્મચર્યમલોભતા ।
 યથા ધર્મો જગન્માન્ય
 સાર્વભૌમ સર્વો મત ॥ ૧૦ ॥



અહિંસા, સત્ય, અસ્તેય, બ્રહ્મચર્ય અને નિર્લોભતા એ
 શિષ્ટસમ્મત જગન્માન્ય સાર્વજનિક ધર્મ છે.

II

लोधनम्

ing to Progress

The system of the four orders (Āshramas) is propounded for the good of the people, wherein the first is Brahmacharyāshrama—the order of Brahmacharya, which is the prop of life.



પ્રજ્ઞતા લોકલાભાય
 ચતુરાશ્રમપદ્ધતિઃ ।
 પ્રજ્ઞચર્યાશ્રમસ્તત્ર
 જીવનાધાર આદિમઃ ॥ ૧૨ ॥



લોકના લાભ માટે ચાર આશ્રમોની પદ્ધતિ બતાવવામાં આવી છે. તેમાં પ્રથમ પ્રજ્ઞચર્યાશ્રમ ■ જે જીવનનો આધાર છે.

In the first order one should lead a good student life in the company of the good, observing the rules of celibacy untouched by any misconduct i. e., avoiding misconduct.



दुर्बुद्धिपरिहारेण

ब्रह्मचर्यपुरस्सरम् ।

विद्याधीतिं सतां सगे

कुर्यादादिम आद्यमे ॥ १५ ॥



प्रथम आश्रमમાં સત્સંગના આશ્રય નીચે સહાયરૂપુત
વિભક્ત બ્રહ્મચર્યની ચર્ચા સાથે વિદ્યાધ્યયન કરવામાં આવે છે.

In the first order of life, one should elevate physical, mental and spiritual powers under the high influence of the exalted atmosphere of the order.



શારીરી માનસી શક્તિ
શક્તિમાધ્યાત્મિકી તથા ।
નયેદુઃસ્વર્ગમુચેન
બ્રહ્મચર્યાશ્રમૌજસા ॥ ૧૫ ॥



બ્રહ્મચર્યાશ્રમના ઉચ્ચ બલશાક્તી વાતાવરણમાં મનુષ્યે
પોતાની શારીરિક, માનસિક અને આધ્યાત્મિક શક્તિને
ખિલવવી જોઈએ.

By the regular observance of the rules of this order, people become physically strong, of firm and fearless mind, lustrous and of brilliant intellect.



બલવદ્દેહસમ્પન્ના

બૃહ્નિર્ભયમાનસા ।

તૈજસ્યિન

સ્ફુરત્પ્રજ્ઞા

અસ્માઝ્ઞાયન્ત આશ્રમાત્ ॥ ૧૬ ॥



આ આશ્રમમાંથી બલવદ્દેહસમ્પન્ન, દૃઢ-નિર્ભય-મનો-ધારક, તૈજસ્વી અને પ્રજ્ઞાશાલી વ્યક્તિઓ તૈયાર થાય છે.

This order (Brahmacharyāshrama) is described as endowed with all auspiciousness, and as the source of all blessings and of all progress.



सर्वमंगलसम्पन्नः

सर्वकल्याणकारणम् ।

सर्वोन्नतीनामाधारो

ब्रह्मचर्याश्रमो मतः ॥ १७ ॥



વિશેષરો આ આશ્રમને સર્વમંગલસમ્પન્ન, સર્વકલ્યાણકારણ-
કારણ અને સર્વ ઉન્નતિનો આધાર જણાવે છે.

He who has properly observed this great order, has undoubtedly surpassed even a conqueror of a great fort.

❀

આશ્રમોડયં મહાન્ ;યેન
યથાયત્ પરિપાલિતઃ ।
મહાદુર્ગવિજેતાઽપિ
તેન ચત્વથરીકૃતઃ ॥ ૧૮ ॥

❀

આ મહાન્ આશ્રમનું જેણે ખરાબર પાલન કર્યું છે તે
ખરાબર મહાન્ દુર્ગના વિજેતાથી પણ ચઢીચાતો વિજેતા છે.

.It is highly necessary to propagate education and power amongst girls too as in boys, since they are to be mothers in future.



विद्याशिक्षणशक्तीनां

कन्यास्वपि विकासमम् ।

परमावश्यकं पुण्यं

भाविन्यस्ता हि मातरः ॥ १९ ॥



જ્ઞાન-શિક્ષણ અને શક્તિ જેમ પુરુષોમાં, તેમ કન્યાઓમાં પણ વિકસાવવાની જરૂર છે. કેમકે તેઓ ભવિષ્યની માતાઓ છે.

Properly educated, well-trained, well-mannered and noble-minded—they illuminate home when they attain the status of housewives.

❧

જ્ઞાનશિક્ષણસમ્પન્નાઃ

સુશીલાસ્તા મહાશયાઃ ।

ભારુદ્ધા

ગૃહિણીસ્થાનં

ષોતયન્તિ ગૃહાંગણમ્ ॥ ૨૦ ॥

❧

જ્ઞાનશિક્ષણસમ્પન્ન અને શીલસોન્દર્યશાલિની જોવી એ મહાશયાઓ. જ્યારે ગૃહિણી-પદ પર આરૂઢ થાય છે, ત્યારે ખરેખર પોતાના ગૃહાંગણને દીધાવે છે.

Such mothers can train their children
far better than even a hundred of teachers.



इदृशो मातरो दानु
शिक्षण निजमग्नतेः ।
प्रमथस्यधिकल्पेन
शिक्षकैः ज्ञातादपि ॥ २१ ॥



આપી માતાઓ પોતાની અન્તતિને શિક્ષણ આપવામાં
સૌ શિક્ષકો કરતાં વધુ વધુ સમર્થ નિવડે છે.

What to talk of the rise of the society
that glitters by the lustre of such young
men and young women ?

❀

૧૫૨૧ યુવકાનાં ચ
યુવતીનાં ચ તેજસા ।
ઉજ્જ્વલસ્ય સમાજસ્ય
કિં દુઃખોઽધ્યુદયશ્રિયમ્ । ॥ ૨૨ ॥

❀

આવા યુવકો અને આવી યુવતીઓના તેજથી જે
સમાજ ઉજ્જ્વલ છે તેના અધ્યુદયનું શું કહેવું !

Oh firm-minded men, do get up promptly, driving away your sluggishness, to uplift with all the efforts, the society which is drifting towards degradation !



उत्तिष्ठथमये धीरा !
 निद्रामुत्सार्य सत्वरम् ।
 अधोगतिमुखीं जાતિં
 समुद्धर्तुं પ્રયત્નત ॥ ૨૩ ॥



ઓ ! ધીરો ! નિદ્રાને ઉઠાવો ! જલ્દી ઉઠો ! અને
 અધોગતિ તરફ ઘસડાતી જતી પ્રજાના ઉદ્ધાર માટે પ્રયત્નસહ
 બહાર આવો !

III

प्रेरण

Inspiration

Having lifted high the banner of Brahma-
charya, come out for work; and move the
people sleeping and slothful, by your roaring
emanating from the soul.



મહાધંડે ગૃહીત્વોષે-
વૈદિરાગજી | કર્મજે ।
આન્દોલય | પ્રજા: સુત-
પ્રમત્તા આત્મનાદતઃ ॥ ૨૪ ॥



ઓ ! વીર ! પ્રજા-દંડને ઉંચે ઉઠાવીને બહાર આવ ।
ધર્મક્ષેત્રમાં ઉતર । અને સુત-પ્રમત્તા પ્રજામાં તારા અન્તર્નાદથી
આન્દોલન મચાવ ।

To please the people and to speak the truth are mutually antagonistic. Proclaim the truth every where even at the sacrifice of your renown.



લોકમસાદનં સત્ય-
 માપર્ણં ચ વિરોધિની ।
આહુત્યાપિ યજ્ઞોવાદ
 સત્યં સર્વત્ર ઘોષય ॥ ૨૫ ॥



લોકોને ખુશી રાખવા અને સાચું કહેવું એ બે નહિ
અને. તારી યશઃકીર્તિના લોભે પણ અધે મત્યની ઘોષણા કર !

Oh good one ! do not be afraid of the public scandal. Keep yourself contented taking it to be a cry of the people who have been administered a bitter medicine.



न भैतव्यं न भैतव्य-

मयि ! लोकापवादतः ।

तुभ्य मत्वा तमारारि

कटुकौषधपायने ! ॥ ૨૬ ॥



જો ! બહાદુર ! લોકનિન્દાથી નહિ ડર ! લોકોનો નિન્દાને જોમ સમજ કે કડવું ઔષધ પીવશવતાં તેજો રાડ નાંખી રહ્યા છે, અગર જોમ સમજ કે લોકો કડવું ઔષધ પીને નિન્દાકૂળી જોકારી કરી રહ્યા છે, અને જોમ સમજ સન્તોષ રાખ. (અને શુદ્ધ વૃત્તિથી તેમના બધા માટે ચેવાકાર્ય બજાવતો જા !)

You have come into human life ! Think well who you are ! you are a man, you are a wise person ! Then understand what is your duty. Even animals do eating, drinking etc. .

२

समागतोऽसि मानुष्य
 पुरुषोऽसि ! सुधीरसि !
 विज्ञानीहि स्वकर्त्तव्य
 भुञ्जते पशवोऽपि हि ॥ २७ ॥

३

તને માનુષિક જીવન મળ્યું છે, તું પુરુષ છે, સુર-
 મનુષ્ય છે. તારું કર્ત્તવ્ય સમજ ! લોગ તો પશુઓ પણ
 લોગવે છે.

∴ Look at the society, the temple of Dharma, being decayed, and think over what is your essential duty with respect to it !



ક્ષીયમાણમપેક્ષસ્ય

સમાર્જં ધર્મ-મન્દિરમ્ ।

આવશ્યકં ચ કર્તવ્યં

તથ તત્ર વિચારય ! ॥ ૨૮ ॥



સમાજ ધર્મનું મન્દિર છે. એની ક્ષીયમાણ દશા તરફ નજર કર । અને તેના સંબંધમાં તારી કેરજ થું છે, તારું કર્તવ્ય થું છે તેનો વિચાર કર ।

Get up fearless ! Expand your manly
power or valour ! Dedicate your own quota
in the cause of social uplift !



उत्तिष्ठोत्तिष्ठ ! निर्भोकः
स्फारय ! स्फारयौघम् ।
समर्पय । निजं योगं
समाप्नोत्थानकर्मणि ॥ २९ ॥



કચને ખંખેરી નાંખ અને એક વીરને છાત્રે તેમ ઉઠ !
ખડે થા ! અને તારા મહાન્ પૌરુષને પ્રસરાવ ! સામાજિક
ઉત્થાનના મહાન્ કાર્યમાં તારો યોગ આપ !

Where-for are you born here ? Reflect
over the purpose of life ! Do not waste your
valuable life in trifling matters.



किमर्थमयतीर्णोऽसि ?

जीवनार्थं विचिन्तय !

पामरार्थप्रदेशेषु

जीवनं मापयापय ! ॥ ૩૦ ॥



તાણેં અવતરણ અહીં શા માટે થયું છે ? ખ્યાલ કર !
જીવનને અર્થ વિચાર ! પામર પ્રવૃત્તિઓમાં તારા જીવનને
રગદોળ માં !

When revolutionary ideas take hold of the people from all sides, a great hue and cry is sure to be raised. And in this very disturbance there lies the seed of their social uplift. Assuredly there cannot be birth without pangs.



ઘોલાદલેન મદતા ભયિતવ્યમેષ
 પ્રાગ્નિર્યદા ભવતિ સ્વલ્પભિત્ત પ્રજાનામ્ !
 ઉત્થાનચોજકમિદ્દેષ નિષિદ્ધમાસા-
 મુત્પીડનેન દિ વિના પ્રસયોઽપિ ન સ્યાત્ ॥૩૧॥



પ્રજામાં જ્યારે ક્રાન્તિ પ્રસરે, ત્યારે દોડાદોડ થાય જ.
 એના ઉત્થાનનું બીજ એમાં જ રહ્યું છે. પીડન વગર તો
 પ્રસવ પણ કયાં થાય છે ?

Having washed off mental impurities and aiming at high ideals, being forbearing and modest, contribute your proper quota to put a stop to the growing degradation of society.



મનોમલાપાસનપૂર્વમુચ્ચાડ-

દર્શઃ સતિશ્ણુર્વિનયોઽજ્જ્વલઃ સન્ ।

રોહુ દદોષા નિજયોગ્યયોગં

સામાજિકીં દુર્ગતિમેધમાનામ્ ॥ ૩૨ ॥



અનુક્રિત સામાજિક દુર્ગતિ વધી રહી છે. તેને રોકવાના કાર્યમાં, તુ યોતે નિર્મલ ધની અને ઉચ્ચ આદર્શને સમુખ સખી, સહિષ્ણુ અને વિનીત ભાવે તારો યોતોનો યોગ્ય હિસ્સો આપ !